

# Οδοιπορικό

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ  
ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΠΩ ΑΝΑΤΟΛΗΣ 1 • Τεύχος 70 • Ιανουάριος – Φεβρουάριος – Μάρτιος 2020



**Πώς τα «ελικόπτερα» βοηθούν τα Κορεατόπουλα να κρατούν τις κοινωνικές αποστάσεις μεταξύ τους για να προστατευθούν από τον Covid-19!**

# Μήνυμα του Παναγιωτάτου Οικουμενικού Πατριάρχη κ.κ. Βαρθολομαίου

(Απομαγνητοφωνημένο κείμενο)

Από το Φανάρι, από την καρδιά της Βασιλεύουσας Πόλης, από την πόλη της Αγιά Σοφιάς, της Μεγάλης Εκκλησίας, επικοινωνώ με τα προσφιλή προσωπά σας, με την κάθε μια και τον κάθε ένα, με αφορμή τις πρωτοφανείς συνθήκες, τη δοκιμασία, που διερχόμαστε ως ανθρώπινο γένος, εξαιτίας της παγκόσμιας απειλής που προκαλεί η πανδημία του νέου κορωνοϊού, γνωστού ως Covid-19.

Ο λόγος της Εκκλησίας, της Μητρος Εκκλησίας, δεν είναι δυνατόν να απουσιάζει. Ο λόγος μας, λοιπόν, είναι έτσι όπως έχουμε μάθει από την εμπειρία των αιώνων: ευχαριστιακός, διδακτικός, ενισχυτικός και παρηγορητικός.

Ευχαριστούμε με ειλικρίνεια όλους όσοι αγωνίζονται με αυτοθυσία, και, μάλιστα, παραμελώντας τους εαυτούς τους και τις οικογένειες τους,

- το ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό που βρίσκεται στο προσκεφάλι των συνανθρώπων μας που νοσούν,
- τους ερευνητές και τους ειδικούς επιστήμονες που αναζητούν την κατάλληλη φαρμακευτική θεραπεία και το εμβόλιο σωτηρίας από τον ιό,
- αλλά και όλους όσοι απασχολούνται ενεργά για την αντιμετώπιση αυτής της πανδημίας.

Η προσφορά σας, αγαπητοί, είναι ανεκτίμητη. Είναι προσφορά προς όλη την κοινωνία. Είναι θυσία, και αξίζει κάθε τιμή και ευγνωμοσύνη.

Σας ευχαριστούμε και όλοι μαζί σας χειροκροτούμε, όχι μόνο από τα μπαλκόνια των σπιτιών μας, αλλά κάθε στιγμή από την καρδιά μας. Η σκέψη μας και οι προσευχές μας είναι κοντά σας.

Στον αγώνα αυτόν, οι συντεταγμένες πολιτείες, τα κράτη και οι αρμόδιες υγειονομικές Αρχές, έχουν την κυρίαρχη ευθύνη για τον σχεδιασμό, την ορθή αντιμετώπιση και την υπέρβαση αυτής της κρίσης. Θα μπορούσε να τους χαρακτηρίσει κάποιος ως Στρατηγούς στη μάχη για την αντιμετώπιση του αόρατου, αλλά γνωστού πια, εχθρού. Ενός εχθρού που στρέφεται κατά της ανθρωπότητας. Η ευθύνη αυτή, που σηκώνουν στους ώμους τους, απαιτεί απαραίτητα τη συνεργασία όλων μας. Είναι ώρα ατομικής και κοινωνικής, συλλογικής, ευθύνης.

Γι' αυτό παιδιά μου, όπου γης, σας προτρέπω πατρικά να ανταποκρίνεστε με ακρίβεια και υπομονή σε όλα τα δύσκολα, αλλά απαραίτητα, μέτρα που λαμβάνουν οι υγειονομικές υπηρεσίες και τα κράτη. Όλα γίνονται για την προστασία μας, για το κοινό καλό, για τον περιορισμό

της διασποράς του ιού. Άρα, η απαλλαγή μας από την οδύνη του εξαρτάται απόλυτα από τη δική μας συνεργασία.

Ίσως κάποιοι από εσάς αισθάνθηκαν ότι με τα δραστικά αυτά μέτρα υποτιμάται ή θίγεται η πίστη. Όμως αυτό που κινδυνεύει, δεν είναι η πίστη αλλά οι πιστοί, δεν είναι ο Χριστός, αλλά οι Χριστιανοί μας, δεν είναι ο Θεάνθρωπος αλλά εμείς οι άνθρωποι.

Η πίστη μας είναι βαθιά θεμελιωμένη στις ρίζες του πολιτισμού μας. Η πίστη μας είναι ζωντανή, και καμμία έκτακτη κατάσταση δεν μπορεί να την περιορίσει. Εκείνο που είναι ανάγκη να περιοριστεί είναι οι συναθροίσεις, οι μεγάλες συγκεντρώσεις προσώπων, λόγω των έκτακτων συνθηκών. Να μένουμε στο σπίτι. Να προφυλαχθούμε και να προφυλάξουμε τους γύρω μας. Εκεί, η κάθε μία και ο κάθε ένας να προσευχηθεί για όλη την ανθρωπότητα, στηριζόμενοι στη δύναμη της πνευματικής μας ενότητας.

Θα βιώσουμε αυτή την περίοδο ως πορεία στην έρημο για να φθάσουμε με ασφάλεια στη Γη της Επαγγελίας, όταν η επιστήμη, με τη χάρη του Θεού, κερδίσει τη μάχη με τον ιό. Γιατί είμαστε βέβαιοι ότι, και με τις δικές μας προσευχές, θα την κερδίσει. Τότε, λοιπόν, καλό είναι να είμαστε όλοι μαζί, εδώ, ενωμένοι πνευματικά, συνεχίζοντας τον αγώνα της μετανοίας και του αγιασμού.

Βλέπουμε συνανθρώπους μας να υποφέρουν από τις συνέπειες του ιού, άλλοι ήδη υπέκυψαν και έφυγαν από δίπλα μας. Η Εκκλησία μας εύχεται και προσεύχεται για την αποθεραπεία των ασθενών, για την ανάπαυση των ψυχών των θυμάτων, αλλά και για την ενίσχυση και ενδυνάμωση των οικογενειών αυτών που επλήγησαν.

Και αυτή η δοκιμασία θα περάσει. Θα φύγουν τα σύννεφα, και ο Ήλιος της Δικαιοσύνης θα εξαλείψει τη θανατηφόρα επίδραση του ιού. Όμως η ζωή μας θα έχει αλλάξει. Και η δοκιμασία είναι μία ευκαιρία να αλλάξει προς το καλύτερο. Προς την κατεύθυνση της εδραίωσης της αγάπης και της αλληλεγγύης.

Η ευλογία του Κυρίου, τέκνα εν Κυρίω, με τις πρεσβείες της Υπεραγίας Θεοτόκου, της Ευαγγελιστριάς, να είναι παρούσα στην πορεία όλων μας, να μετατρέπει την εκούσια απομόνωση σε αληθινή κοινωνία, να γίνει η προσευχή και ο προορισμός μας, να γίνει το νόημα και η επιστροφή μας σε ο,τι αληθινό, σε ο,τι Θεω ευάρεστον!

Καλή δύναμη! Ο Θεός μαζί μας!



## «Πορευθέντες Μαθητεύσατε»: Μήνυμα Πασχάλιο «θριαμβευτικό»;



Είναι γνωστός σε όλους ο Επίλογος του Κατά Ματθαίον, που ενέπνευσε και τα δύο κορυφαία ιεραποστολικά περιοδικά (Πορευθέντες (Go Ye) και Πάντα τα Έθνη) όπως και το αντίστοιχο κίνημα στην Ελλάδα τη δεκαετία του 60. Συνήθως περιγράφεται ως πανηγυρική εμφάνιση και το 'πασχάλιο μήνυμα' του αναστημένου Ιησού/Εμμανουήλ στο Όρος της Γαλιλαίας προς τους μαθητές και την Εκκλησία Του. Σε αυτή τη διακήρυξη συμπυκνώνονται ολόκληρο το βιβλίο των Πράξεων των Αποστόλων και η αποστολή της Εκκλησίας στην Οικουμένη. Αν το μελετήσουμε θα διαπιστώσουμε ότι δεν ομιλεί τόσο άμεσα για θρίαμβο.

(α) ΟΡΟΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑ(Σ) ΟΧΙ ΣΙΩΝ - ΕΛΑΙΩΝ: Οι Έντεκα (και όχι Δώδεκα) μαθητές δεν ανέρχονται στο όρος Σιών, όπου σύσσωμοι οι προφήτες και ιδίως ο Ησαΐας αναμένουν τα έθνη να έλθουν σε προσκύνημα του Ναού. Δεν ανέρχονται καν στον όρος των Ελαιών, όπου περιγράφεται και στο δίτομο έργο του Λουκά δύο φορές η ανάληψη του Κυρίου. Μάλιστα στις Πράξεις ο Αναστάς, *συναλιζόμενος* (= τρώγοντας ψωμί και αλάτι με τους μαθητές Του),

*παρήγγειλεν αυτοίς από Ίεροσολύμων μη χωρίζεσθαι* (1, 4 στον οραματιστή Ζαχαρία (14, 2) η Παρουσία του Κριτή)!

Αντιθέτως στο Κατά Ματθαίον διαγράφουν μια πορεία τριών ημερών «σιωπής» για να μετακινηθούν από το Άγιον Όρος (= τη Σιών) ώστε τελικά να φθάσουν και να ανέβουν στο Όρος της «Γαλιλαίας των αλλοδαπών». Με τὸ ὄρος οὐ ἔτάξατο αυτοίς ὁ Ἰησοῦς (Μτ. 28, 16) μάλλον ανακαλείται το Όρος των Μακαρισμών πρώτον, των πτωχών τω πνεύματι και θλιβομένων - καταδιωκομένων, της Κυριακής Προσευχής, της απόλυτης εμπιστοσύνης στον Θεό Πατέρα. Δεύτερον, είναι το Όρος όπου, μετά την εξαιρετική «πάλη» με την Χαναanaία πραγματοποιεί θαυμαστές ιάσεις και τροφοδοτεί τους 4.000 «αλλοδαπούς». Μάλιστα και στο 15, 29-31, το όρος της Γαλιλαίας (όπου όμως κάθεται ο Κύριος, όπως και στη γνωστή Ομιλία των κεφ. 5-7!) είναι μέγεθος γνωστό, εξ ου και το οριστικό άρθρο!

Παραδόξως σε ένα Ευαγγέλιο, όπου δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στο γεγονός ότι ο Κύριος συνομίλησε με τελώνες



και πόρνες όπως και στο θετικό ρόλο της *Γυναίκας του Πιλάτου*, αν και τελικά δεν απετράπη η καταδίκη του Κυρίου από τον Ηγεμόνα, δεν συμμετέχουν στην ανάβαση οι γυναίκες μαθήτριες, ενώ εμφαντική είναι και η απουσία του δωδέκατου μαθητή. Σημειωτέον ότι στο *Κατά Ματθαίον* μόνον γυναίκες θεώνται τον κενό τάφο, βιώνοντας ΚΑΙ ΤΟ σεισμό. Ας μη λησμονούμε, όμως, ότι αυτή η «μακρά πορεία» των μαθητών επί τρεις ημέρες από το άγιον Όρος της Σιών σε εκείνο της Γαλιλαίας των αλλοδαπών, προϋποθέτει το ολιγόλεπτο ίσως «ΠΑΜΕ» των γυναικών στον τάφο και από εκεί στους μαθητές. Έμμεσα έτσι συμμετέχουν στην ανάβαση και οι γυναίκες μαθήτριες, που ούτως ή άλλως συνόδευαν τους κορυφαίους Ιεραποστόλους, όπως αποδεικνύει το 1 Κορ. 9.

(β) ΠΡΟΔΟΣΙΑ: Η επισήμανση των ένδεκα Μαθητών «υπενθυμίζει» την ελλειπτικότητα του κύκλου λόγω της προδοσίας. Η ίδια η περικοπή έχει φόντο της την ΑΝΤΙ-ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗ: τη δυσφήμιση του κηρύγματος της ανάστασης «άχρι της σήμερον», όπως εμφαντικά τονίζει ο Ματθαίος. Αυτή η αντι-εραποστολή διεξάγεται από Media (μεσάζοντες) που *έλαβον αργύρια*, όπως ο Ιούδας, για να αποδώσουν την Ανάσταση σε κλοπή του σώματος από τους μαθητές. Ίσως και ο ιδιαίτερος τονισμός των αγγελιοφόρων προς τις γυναίκες να σπεύσουν, σχετίζεται και με τον κίνδυνο που διέτρεχαν οι μαθητές, ή μάλλον «αδελφοί» όπως χαρακτηρίζονται από τον Αναστάνα αυτοί (οι μαθητές) στις δύο γυναίκες που επισκέφθηκαν το μνήμα, όχι για να μυρίσουν το σώμα αλλά να θεωρήσουν τον «σκοτεινό» τάφο σε ένα περιβάλλον που γλυκοχαράζει.

(γ) ΔΙΣΤΑΓΜΟΣ: Εκεί, οι *αδελφοί* αν και προσκυνούν τον Κύριο, δεν *κρατούν* τα πόδια Του, όπως κάνουν οι γυναίκες, ενώ κάποιοι, όπως εμφαντικά σημειώνεται στο τέλος της πρότασης, *διστάζουν*. Ο Νικόλαος Σωτηρόπουλος επισημαίνει ότι δεν πρόκειται για ολιγοπιστία καθώς ο Κύριος πάντα αντιδρά σε αντίστοιχο συναίσθημα (πρβλ. 14, 31 [Πέτρος]). Θεωρεί ότι διακατέχονται από *φόβο*, που διακρίνεται και στις «μυροφόρες» αναμεμιγμένος όμως με *χαρά* και *δη μεγάλη*. Ίσως όμως το «ιδού εγώ μεθ' ημών ειμί» με το οποίο κατακλείεται η αναστάσιμη διακήρυξη, ανακαλεί το «Μεθ' ημών ο Θεός» στην Προφητεία του Εμμανουήλ προς τον Άχαζ. Συνεπώς δεν αποκλείεται και η ολιγοπιστία. Και στο κεφ. 10 *μετά* την αποστολή των μαθητών στην Ιουδαία, ο Πρόδρομος με τους αποστόλους του αμφιβάλλει για να ακολουθήσει επίσης το λόγο περί

αποκάλυψης στα νήπια και το *Πάντα μοι παρεδόθη*, όπου όμως έχουμε το *Δεύτε προς Με!* Ο πάσχων Υιός του Ησαΐα επίσης στο κεφ. 49 αναρωτιέται, όπως κατόπιν και ο Παύλος, μήπως εις κενόν τρέχει (Γαλ. 2, 2)!

(δ) ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΟ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ: Ι. ΧΡΙΣΤΟΣ – ΘΕΟΣ: Για πρώτη φορά, όμως, στο *Κατά Ματθαίον προσέρχεται* ο Κύριος προς τους μαθητές. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις το λίκν αγαπητό στο Ματθαίο «προσελθών» έχει ως υποκείμενο υπάρξεις που τρέχουν *προς* τον Κύριο, κατεξοχήν για να ανακαλύψουν καταφυγή (π.χ. 8, 2. 5. Βλ. όμως και 4, 3). Εκείνος που θα ικανώσει την παγκόσμια αποστολή καθώς διακηρύσσει την παντοκρατορική εξουσία Του. Δεν είναι αυτή του Πέτρου ή των μαθητών που χορηγείται σε εκείνους στην καρδιά του Ματθαίου με αντικείμενο το «*δεσμεῖν καὶ λύειν*» (16, 19, 18, 18). Αυτός ως ο Εσταυρωμένος και Αναστάς έλαβε όλη την εξουσία και μάλιστα όχι μόνο στη γη, όπως υπονοείται στον έσχατο Πειρασμό επίσης σε όρος ώστε να γίνει "πλανητάρχης", αλλά και στον ουρανό. Κι όμως είναι μαζί τους. Σημειωτέον ότι στον Ματθαίο δεν περιγράφεται η Ανάληψη του Κυρίου, όπως αντιθέτως συμβαίνει δύο φορές στο έργο του ιατρού Λουκά.

(ε) ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΘΝΗ (και εκτός «ρωμαϊκής Οικουμένης και τους Ιουδαίους): Οι Έντεκα προσκαλούνται αφού πορευθούν, αφού εξακτινωθούν στα έθνη και όχι απλώς στη ρωμαϊκή Οικουμένη. Σε αυτά προφανώς εννοούνται και οι Ιουδαίοι. Ήταν Δώδεκα κατ' αντιστοιχία των δώδεκα φυλών. Τώρα οι έντεκα (αντιπαράβ. Ιω. 20, 24) συνδέονται με τη μαθητεία όλων των εθνών, στα οποία συμπεριλαμβάνεται και το ιουδαϊκό. Δεν επιλέγονται στο *Κατά Ματθαίον* ξεχωριστά Εβδομήκοντα (Λκ. 10, 1. 17). Η διδασκαλία των Εθνών δεν αφορά στο Νόμο, αλλά όσα εντετείλατο ο Κύριος Ιησούς.

(στ) Η μέθοδος του μαθητεύσατε περιέργως δεν περιλαμβάνει «θαύματα» (ιάσεις και εξορκισμούς), όπως στο, η ιεραποστολή του κεφ. 10 προς την Ιουδαία. Τέλος κατά παράδοξο τρόπο η μαθητεία των εθνών προϋποθέτει πρώτα το βάπτισμα και μετά τη διδασκαλία. "Και από την ρεαλιστική άποψη της γνωστικής ψυχολογίας ο λόγος είναι προφανής: οι τελετουργικές πράξεις μεταδίδουν τις θρησκευτικές γνώσεις πολύ απτά και αποτελεσματικά. Εάν στρέψουμε την προσοχή μας στην πρόσληψη του κειμένου στις αρχαίες βαπτισματικές ομιλίες, θα διαπιστώσουμε επίσης ότι η σειρά των μετοχών αυτών



δε γίνεται να είναι τυχαία. Για πολλούς Πατέρες το βάπτισμα ήταν η στιγμή κατά την οποία οι νεόφυτοι γίνονταν «νεοφώτιστοι», δεκτικοί της Χάριτος του Θεού, η οποία άνοιγε τα μάτια της ψυχής [...] του νεοφύτου, για να προσλάβει το χριστιανικό κήρυγμα. Συνεπώς, γίνεται εύκολα κατανοητό γιατί στις Εκκλησίες του Μιλάνου και των Ιεροσολύμων η εξήγηση των μυστηρίων στα νέα μέλη γίνονταν μετά το βάπτισμά τους. Στο κέντρο της λειτουργικής πράξεως στην αρχαία Εκκλησία βρισκόταν το ακριβές κείμενο «εις τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος» (Μτθ. 28,19β). Ο άγιος Αμβρόσιος Μιλάνου πίστευε ότι πρόκειται για λόγο του Χριστού ο οποίος φέρει μεγαλύτερη ισχύ από κάθε ανθρώπινο λόγο. Μέσω του βαπτίσματος έχουμε αλλαγή ιδιοκτησίας. Η ακριβής ερμηνεία της φράσεως «εις τὸ ὄνομα» έχει αποτελέσει αντικείμενο διεξοδικών αναλύσεων και ερμηνεύεται κυρίως είτε ως μετάφραση του εβραϊκού

(ζ) ΚΕΦΑΛΑΙΟ 24. Το τι περιλαμβάνει το ΕΩΣ της ΣΥΝΤΕΛΕΙΑΣ του ΑΙΩΝΟΣ έχει ήδη επεξηγηθεί στο κεφ. 24 του Ματθαίου. Η ιεραποστολή του φινάλε του ευαγγελιστή Ματθαίου πρέπει οπωσδήποτε να μελετηθεί σε συνδυασμό με όσα αποκαλύπτει ο Κύριος, ο Εμμανουήλ στην αποκαλυπτική Ομιλία του επίσης πάνω σε Όρος, και μάλιστα αποκαλυπτικό: αυτό των Ελαιών. Πρόκειται για Προφητεία που απαντά στο πότε και στο πώς – ποιο το σημείο. Συμπλέκονται όμως προφητείες που αφορούν σε τρεις διαδοχικές φάσεις. Αφορούν (α) σε όσα θα ακολουθήσουν το Σταυρό και θα αφορούν στην Άλωση της Πόλης και την πυρπόληση του Ναού, (β) στο μεσοδιάστημα που ζει η κοινότητα του Ματθαίου και (γ) τα τελικά Έσχατα. Η πρώτη αναφορά στο (β) είναι η εξής:

Από το κεφ. 24 αποδεικνύονται τα εξής:

(α) Υποκείμενο όμως των ρημάτων και της ιεραποστολής είναι τελικά ο Θεός, όχι οι μαθητές, οι οποίοι στα κεφ. 9-10 έχουν αποσταλεί προς τα πρόβατα τα απολωλότα του οίκου Ισραήλ. ΣΥΣΤΑΤΙΚΟ ΤΕΛΟΥΣ. Στον Ματθαίο το Κήρυγμα δεν είναι απλώς προάγγελος του τέλους κατά το οποίο *κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς*. Είναι συστατικό του τέλους. Μάλιστα εν προκειμένω η ακοή του Ευαγγελίου πραγματοποιείται επειδή σύρονται στα εθνικά δικαστήρια.

(β) ΑΜΦΙΣΒΗΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΣΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ. Η ιεραποστολή των εθνών αμφισβητούνταν και

εσωτερικά, προκαλώντας *αλληλοσπαραγμό* σε συνδυασμό με την εμφάνιση ψευδόχριστων και ψευδοπροφητών που είχαν ευρεία απήχηση. Είναι χαρακτηριστικός ο ενικός! ΚΗΡΥΓΜΑ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ πραγματοποιείται κατεξοχήν μέσω του πάθους.

(γ) Ταυτόχρονα βεβαίως εκτός από το κίνητρο που τους παρέχει να αξιοποιήσουν το τάλαντο, ουσιαστικά στην Παραβολή της Κρίσης. Αυτή η εσωτερική κι εξωτερική θλίψη – πένθος απαλύνεται με την παραβολή της Κρίσης των Εθνών. Το «έπεινασα γὰρ καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἤμην καὶ συνηγάγετέ με», (Μτ. 25, 35) αφορά κατεξοχήν στη συνδρομή των "εθνών" προς τους ιεραποστόλους που καταδιώκονται ένεκα του Κηρύγματος μιας "εναλλακτικής" Βασιλείας.

(η) ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10. Η ιεραποστολή επίσης του Φινάλε πρέπει να λάβει υπόψη της την αποστολή των Δώδεκα προς τα πρόβατα τα απολωλότα του Οίκου Ισραήλ αποκλειστικά.

(α) Εκεί φανερώνεται η απόλυτη εξάρτηση «των θεριστών» από τον Ουρανό όπως και το κήρυγμα της Ειρήνης που δεν καταδέχεται ούτε πουγκί, ούτε σακβουαγιάζ, ούτε ποιμενική ράβδο, ούτε αλλαξιά πουκαμίσου, καν υπόδημα! Πλήρης διαφοροποίηση από τους Κυνικούς και τους Εσσαίους. Εκεί σε αντίθεση προς το κεφ. 28 το κήρυγμα της Βασιλείας συνδέεται με θεραπευτική και εξορκιστική δράση.

(β) Επίσης εκεί εκτός από τους εξωτερικούς κινδύνους από Ιουδαίους και Έλληνες, προβλέπεται η *ρήξη – μαχαίρι* που θα προκαλέσει η αποστολή τους στο κύτταρο της πόλης, την ίδια την Οικογένειά τους, αν και δημιουργείται μια εναλλακτική Φαμίλια, ενώ ιδιαίτέρως επαινούνται αυτοί που φιλοξενούν τους περιοδεύοντες.

(γ) Η εντολή για Ιεραποστολή συνδέεται με το Ερώτημα περί του *ποιος είναι ο Χριστός και μάλιστα* και πάλι μετά από αμφιβολία του Βαπτιστή. Αυτός εκτός από την απάντησή του προς τον Ιωάννη τον Πρόδρομο, διακηρύσσει το ιωάνναιο «*Πάντα μοι παρεδόθη*» υποκαθιστώντας την Τορά και το Ναό.

Σωτήρη Δεσπότη  
Καθηγητή Πανεπιστημίου

## ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!

Με τη χάρη του Θεού, αγαπητοί μου αδερφοί, επέστρεψαν στην Ελλάδα σώοι και υγιείς οι τρεις καλοί μας συνεργάτες που είχαν μεταβεί στο νησί της Τόγκα για να συνεχίσουν και να ολοκληρώσουν τις εργασίες στον Ιερό Ναό του Αγίου Γεωργίου.

Κατά την παραμονή τους εκεί, ολοκλήρωσαν τις εργασίες των επιχρισμάτων και των βαφών των εσωτερικών και εξωτερικών χώρων, την τοποθέτηση πλακιδίων στο δάπεδο, την κατασκευή και τοποθέτηση θυρών και παραθύρων, την κατασκευή λιτής στη δυτική πλευρά και υπόστεγυν βορείως και νοτίως, την προσθήκη κουπαστής στο επίπεδο του Ναού, την επισκευή της περιφράξεως κ.ά.. Ο αρχικός χρόνος παραμονής των τριών μηνών παρατάθηκε σε πέντε για να μπορέσουν να φέρουν σε πέρας όλες τις εργασίες που είχαν προγραμματιστεί. Η επιστροφή τους στην Ελλάδα όμως εξελίχθηκε επεισοδιακή. Τα περιοριστικά μέτρα για την αντιμετώπιση της πανδημίας του κορωναϊού, τους απέκλεισαν στις νήσους Φίτζι όπου παρέμειναν άλλες 12 ημέρες έως ότου μπορέσουν τελικά να αναχωρήσουν για την Ελλάδα στα τέλη Απριλίου, με την βοήθεια των προξενικών αρχών της Ελλάδος στην Αυστραλία και την Νέα Ζηλανδία, μέσω πτήσεων της Ευρωπαϊκής Ενώσεως.

Κατά την ίδια χρονική περίοδο, είχαν μεταβεί στο νησιωτικό

κράτος ο κ. Μιχαήλ με πέντε πιστούς από την ενορία του Αγίου Γεωργίου Αλάσκας, φίλους της ιεραποστολής, που συνέδραμαν σημαντικά για δέκα ημέρες, με την παροχή προσωπικής εργασίας και την διενέργεια εράνου στην ενορία τους. Ήταν μία μη προγραμματισμένη ενέργεια στα αρχικά μας σχέδια, αλλά αποδείχθηκε πολυτιμότερη για την διεκπεραίωση των εργασιών. Ήταν αποτέλεσμα της Χάριτος του Θεού που αναπληροί τις δικές μας αδυναμίες και ελλείψεις. Δόξα τω Θεώ!

Ο Ιερός Ναός του Αγίου Γεωργίου στην Τόγκα έχει πλέον ολοκληρωθεί κτηριακά. Απομένει να τοποθετηθούν τα φωτιστικά, να καλωπιστεί εσωτερικά με το τέμπλο, τις εικόνες, τα ιερατικά άμφια και σκεύη, τα καθίσματα και τα λοιπά απαραίτητα για να μπορέσει να υποδεχτεί και να φιλοξενήσει τους νεοφώτιστους αδελφούς μας. Επίσης χρειάζεται η ολοκλήρωση του πνευματικού κέντρου που βρίσκεται κάτω από τον Ναό με την βαφή, την τοποθέτηση κουφωμάτων, φωτιστικών και τον εξοπλισμό των χώρων υγιεινής και εστίασεως. Περισσότερο όμως παρακαλούμε πολύ για την προσευχή σας, να φωτίσει ο Θεός έναν καλό και ταπεινό Ιερέα να θέσει τον εαυτόν του και την προσευχή του στην πνευματική φροντίδα των βαπτισμένων αδελφών μας στην Τόγκα. Πήγε η Εκκλησία μας εκεί, δίδαξε, κατήχησε,





ενέπνευσε, βάπτισε, μετέδωσε Σώμα και Αίμα Χριστού, και σήμερα έχει αφήσει ορφανά από πνευματικό πατέρα τα παιδιά Της. Αναγνωρίζουμε τις δυσκολίες αλλά ελπίζουμε στο έλεος του Θεού.

Κατά την Διακαινήσιμο Εβδομάδα, ένας μεγάλος καταστρεπτικός κυκλώνας πέρασε από τα νησιά Φίτζι. Ευτυχώς, η μεγάλη του δύναμη, εκδηλώθηκε κυρίως σε θαλάσσιες περιοχές. Υπήρξαν φυσικά καταστροφές και στα νησιά οι οποίες επηρέασαν την λειτουργία της ιεραποστολής, τα κτίρια, τους κήπους, την καθημερινή ζωή του ορφανοτροφείου και των ενοριών. Με πολύ κόπο αλλά και περισσότερη αγάπη οι αδελφοί μας φρόντισαν να αποκαταστήσουν όλες τις ζημιές.

Παράλληλα βιώνουν όπως σ' όλον τον κόσμο, την παρουσία του κορωναϊού στα νησιά. Λόγω της γεωγραφικής θέσεώς τους, της εποχής, αλλά και των εγκαίρων και αποτελεσματικών μέτρων που ελήφθησαν από τις κυβερνήσεις των νησιωτικών κρατών, είτε δεν εμφανίστηκαν καθόλου κρούσματα είτε περιορίστηκαν στο ελάχιστο. Φυσικά τα νησιά παραμένουν σχεδόν αποκλεισμένα από τον υπόλοιπο κόσμο. Έχουν διακοπεί οι αεροπορικές και θαλάσσιες μεταφορές. Επικοινωνούμε με τους αδελφούς μας μόνο τηλεφωνικά. Είναι όλοι καλά και ασφαλείς και συνεχίζουν να προσεύχονται στον Πανάγαθο Θεό για όλες Του τις δωρεές και την Εκκλησία Του.

Οι ακολουθίες της Μεγάλης Εβδομάδος και η τελετή της Αναστάσεως έλαβαν χώρα κανονικά στο νησί Λαμπάσα των Φίτζι από τον π. Βαρνάβα, ενώ στο ορφανοτροφείο της Αγίας Ταβιθά έλαβαν χώρα από τις Αδελφές Μελάνη και Ανυσία και τα παιδιά του ορφανοτροφείου, αφού ο π. Βαρθολομαίος δεν μπορούσε να έχει πρόσβαση στην εκκλησία λόγω των περιοριστικών μέτρων.

Η διαμορφωμένη κατάσταση σε ολόκληρο τον κόσμο,



λόγω της πανδημίας του κορωναϊού, φέρνει δυσκολίες και στην επιτέλεση του ιεραποστολικού έργου. Προσπαθούμε να παρέχουμε τους απαραίτητους πόρους, με την συνδρομή φυσικά ευαίσθητων στα κελεύσματα του Θεού ανθρώπων, ώστε να συνεχίσει απρόσκοπτα η τροφοδοσία του ορφανοτροφείου με όλα τα απαραίτητα αγαθά αλλά και η συνέχιση της ενισχυτικής διδασκαλίας των παιδιών Του.

Προσευχόμαστε και πιστεύουμε ότι με τη Χάρη του Παντοδύναμου Θεού θα ξεπεραστεί αυτή η δύσκολη κατάσταση και θα βγούμε πνευματικά πιο δυνατοί και ωφελημένοι.

Η κορωνίδα της δημιουργίας, ο άνθρωπος, αντιμετωπίζει την μικρότερη γνωστή μορφή ζωής που υπάρχει στο σύμπαν και αποδεικνύεται ευάλωτος. Θα πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι η μεταπτωτική φύση του ανθρώπου υπόκειται στην φθορά, την ασθένεια και τον θάνατο, υπόκειται στους νόμους του φυσικού κόσμου και ως τέτοια καλούμαστε να ξεπεράσουμε την παρούσα δοκιμασία. Ευκαιρία να έλθουμε εις επίγνωσιν της καταστάσεώς μας. Να επαναπροσδιορίσουμε τα σημαντικά της ζωής μας, τις πρωταρχικές αξίες μας και να τις καταστήσουμε πυξίδα της ζωής μας. Να αναδείξουμε την αγαπητική σχέση μας με το Θεό και τους συνανθρώπους μας, τον πολύτιμο θησαυρό μας, και να πράξουμε καθετί για να τον διαφυλάξουμε και να τον ζήσουμε.

Η λαμπροφόρος Ανάσταση του Κυρίου μας και η προοπτική της δικής μας Αναστάσεως και Θεώσεως μας δείχνει την πορεία και τον τρόπο, μας δίδει τη δύναμη και το θάρρος να αντιμετωπίσουμε και να ξεπεράσουμε την παρούσα κατάσταση και όποια μελλοντική κατάσταση επ' ωφελεία της ψυχής μας.

**ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!**

Με αναστάσιμες ευχές  
+ ο Νέας Ζηλανδίας Μύρων

## Συνάντηση εργασίας Δ.Σ. Πατριαρχικού Ιδρύματος Ορθόδοξου Ιεραποστολής Άπω Ανατολής με τον Μητροπολίτη Νέας Ζηλανδίας κ. Μύρωνα

Την Παρασκευή 6 Μαρτίου 2020 πραγματοποιήθηκε, στο φιλόξενο χώρο του Αντιπροέδρου κ. Γεωργίου Δημόπουλου στο κέντρο της Αθήνας, συνάντηση μεταξύ του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτη Νέας Ζηλανδίας κ. Μύρωνα και των μελών του Δ.Σ. του Ιδρύματος Σωτηρίου Δεσπότη Σωτ. Προέδρου, Γ. Δημόπουλου, Βασιλείου Μπίρτσα Γ. Γραμματέα και Παναγιώτας Δρογγάρη ταμία. Σε μέρος της συνάντησης παρευρέθη και ο Θεολόγος και καθηγητής Θανάσης Παπαθανασίου.

Ο Σεβασμιώτατος έκανε μια λεπτομερή ενημέρωση για τα θέματα της Μητροπόλεως της Ν. Ζηλανδίας, το ποίμνιο, που είναι ως επί το πλείστον μετανάστες, καθώς και την Ιεραποστολή στα νησιά του Ειρηνικού Ωκεανού Τόγκα, Φίτζι και Σαμόα. Η Μητρόπολη φέτος συμπληρώνει 50 χρόνια από την έκδοση Τόμου Ιδρύσεως της από το Οικουμενικό Πατριαρχείο. Ο κ. Παπαθανασίου προσέφερε την επιστημονική του γνώση και εμπειρία στη διάθεση του Μητροπολίτη για καλύτερη οργάνωση της Ιεραποστολής και αναφέρθηκε η σύμπραξη ΕΑΠ και ΕΚΠΑ

για το αγγλόφωνο πρόγραμμα "Σπουδές στην Ορθόδοξη Θεολογία". Από πλευράς του Πατριαρχικού Ιδρύματος εξετάστηκε η δυνατότητα να πραγματοποιηθεί εκδήλωση για την Ι.Μ. Νέας Ζηλανδίας, συζητήθηκε η δυνατότητα μετάφρασης της ιστοσελίδας αλλά και του περιοδικού στα Αγγλικά, ώστε να απευθύνεται σε ευρύτερο κοινό. Η ανάγκη για Ιεροψάλτες και διδασκαλία της Βυζαντινής Μουσικής θα γίνει προσπάθεια να καλυφθεί μέσω των μελών που έχουν την γνώση και αντίστοιχη εμπειρία. Έγινε συζήτηση για τη δυνατότητα υποστήριξης σε λειτουργικά καλύμματα, άμφια κλπ όπως επίσης και σε Εικόνες - Αγιογραφίες μεγάλου μεγέθους.

Στη συνάντηση οριστικοποιήθηκε η χοροστασία του Μητροπολίτου στον Ι. Ν. Αγίας Βαρβάρας Αργυρουπόλεως τη β' Κυριακή των Νηστειών, όμως η αυστηροποίηση των μέτρων για τον κορωνοϊό άλλαξε αυτό τον προγραμματισμό.

**Βασιλείου Μπίρτσα**





## Ο ΘΕΟΣ ΤΙΜΩΡΕΙ;

Από τι πέθαναν ο Αδάμ και η Εύα; Αρρώστησαν και τελικά πέθαναν από έναν ιό!

Ως γνωστόν, ο Θεός δημιούργησε τους Πρωτοπλάστους αθάνατους. Χωρίς αρρώστιες, χωρίς πόνο, χωρίς βάσανα, χωρίς το «κεντρί» (Κορ. 15:55) του θανάτου. Τους τοποθέτησε στον Παράδεισο για να ζήσουν αιώνια ευτυχισμένοι.

Αλλά, δυστυχώς, οι Πρωτόπλαστοι επειδή υπάκουσαν στον διάβολο και όχι στον Δημιουργό τους, αρρώστησαν από τον ιό της αμαρτίας και πέθαναν.

Η αμαρτία έγινε η αιτία της εξορίας τους από τον Παράδεισο στην γη. Από τότε ήταν πια ευάλωτοι στους βιολογικούς και πνευματικούς ιούς. Γι αυτό πέθαναν σωματικά αφού είχαν πεθάνει νωρίτερα, λόγω της αμαρτίας, πνευματικά. Γιατί ο ιός της αμαρτίας γέννησε τις ψυχοσωματικές ασθένειες και τον ψυχοσωματικό θάνατο στους Πρωτοπλάστους και στους απογόνους τους: «Μέσω ενός ανθρώπου μπήκε στον κόσμο η αμαρτία και μέσω της αμαρτίας ο θάνατος. Έτσι εξαπλώθηκε ο θάνατος σ' όλους τους ανθρώπους, γιατί όλοι αμάρτησαν». (Ρωμ. 5:12)

Με τον θάνατό Του, όμως, ο Χριστός νίκησε τον θάνατο. «Ο θάνατος αφανίστηκε· η νίκη είναι πλήρης! Θάνατε, πού είναι το κεντρί της δύναμής σου; Άδη, πού είναι η νίκη σου»; (1 Κορ. 15:54-55)

Στις μέρες μας οι περισσότερες συζητήσεις των ανθρώπων παγκοσμίως έχουν ως αντικείμενό τους το θέμα του κορωνοϊού. Και είναι φυσικό και δικαιολογημένο αυτό, αφού ο κορωνοϊός απειλεί την υγεία όλων μας και έχει γίνει αιτία θανάτου για πολλούς.

Αλλά εκτός από τους ποικίλους βιολογικούς ιούς που πάντοτε μας περιτριγυρίζουν απειλητικά, υπάρχουν και οι πνευματικοί. Γιατί το πάθος, το οποιοδήποτε πάθος, είναι ένας ιός λιγότερο ή περισσότερο επικίνδυνος, όπως ισχύει και στους βιολογικούς ιούς.

Ένας από τους πνευματικούς θανατηφόρους ιούς είναι π.χ. το πάθος του μίσους. Είναι ένας ύπουλος ιός γι αυτό είναι και τόσο επικίνδυνος. Δεν φαίνεται.

Αυτός που τον έχει νομίζει πως δεν τον έχει. Και όταν το κρυμμένο πάθος του μίσους μέσα του εκδηλωθεί σε κάποιο συνάνθρωπό του δεν συνειδητοποιεί εύκολα ότι ο ιός του μίσους σκοτώνει και τον ίδιο και τον άλλο που μισεί. Γι αυτό ο μνησίκακος δύσκολα παραδέχεται το πάθος του. Δύσκολα ταπεινώνεται. Δύσκολα μετανοεί. Δύσκολα ζητά συγνώμη. Δύσκολα συγχωράει αυτόν που του έφταιξε.

Παρόλα αυτά, όμως, έχει το θράσος να ζητάει από τον Θεό να συγχωρήσει τις δικές του αμαρτίες. Τα δικά του λάθη. Επαναλαμβάνει στην προσευχή του: «Πάτερ ημών, ... χάρισέ μας τα χρέη των αμαρτιών μας, όπως κι εμείς τα χαρίζουμε στους δικούς μας οφειλέτες». (Μτ. 6:12) Ο μνησίκακος υπόσχεται στον Θεό ότι θα συγχωρήσει τους άλλους, αλλά, δυστυχώς, δεν τηρεί την υπόσχεσή του!

Εάν καλοξετάσουμε το θέμα θα διαπιστώσουμε ότι ο ιός του μίσους είναι χειρότερος από τον κορωνοϊό ή οποιοδήποτε άλλο επικίνδυνο ιό. Γιατί ένας ιός μπορεί να σε ρίξει στο κρεβάτι ή, στην χειρότερη περίπτωση, μπορεί να σε οδηγήσει στον βιολογικό θάνατο· ο ιός, όμως, του μίσους θα σε οδηγήσει με βεβαιότητα στον αιώνιο θάνατο. Ο άνθρωπος που τον έχει κυριεύσει το μίσος νομίζει ότι είναι ζωντανός, αλλά στ' αλήθεια είναι πεθαμένος. Νομίζει ότι ζει μέσα στο φως, αλλά στην πραγματικότητα ζει στο σκοτάδι. Ας ακούσουμε τι μας λέει ο Ευαγγελιστής της Αγάπης για τον ιό του μίσους: «Όποιος, λοιπόν, λέει πως βρίσκεται στο φως αλλά μισεί τον αδελφό του, αυτός βρίσκεται ακόμα στο σκοτάδι. Όποιος αγαπάει τον αδελφό του, αυτός μένει σταθερά μέσα στο φως και δεν γίνεται αφορμή να σκοντάψει και ν' αμαρτήσει ο αδελφός του. Όποιος όμως μισεί τον αδελφό του βρίσκεται στο σκοτάδι και πορεύεται μέσα στο σκοτάδι· και δεν ξέρει που πάει, γιατί το σκοτάδι έχει τυφλώσει τα μάτια του». (1 Ιω. 2:9-11)

Ορισμένοι πιστεύουν ότι ο Θεός μας τιμωρεί με τον κορωνοϊό και τα βάζουν μαζί Του. Αυτό όμως δεν είναι σωστό, γιατί ο Θεός ποτέ δεν τιμωρεί. Η αλήθεια είναι πως μόνοι μας αυτοτιμωρούμεθα. Για να το καταλάβουμε αυτό ας δούμε το εξής παράδειγμα. Ο

γιατρός π.χ. δίνει στον ασθενή του οδηγίες για το πώς πρέπει να ζει για να θεραπευτεί από την αρρώστια του. Οι περιορισμοί που του βάζει να μην τρώει π.χ. από ορισμένες τροφές ή και καθόλου, ή να παραμένει στο σπίτι του τηρώντας ορισμένη αγωγή· η επώδυνη εξέταση που του συνιστά να κάνει ή και η εγχείρηση, πολλές φορές, στην οποία πρέπει να υποβληθεί, όλα αυτά δεν είναι τιμωρίες του γιατρού προς τον ασθενή, αλλά στοχεύουν στην θεραπεία του. Εάν όμως ο ασθενής δεν ακολουθήσει τις οδηγίες του γιατρού κάνοντας τα αντίθετα απ' αυτά που τον συμβούλεψε και επιδεινωθεί έτσι η κατάσταση της υγείας του, καταλήγοντας στον θάνατο εξ αιτίας της ανυπακοής του, ποιος φταίει; Ασφαλώς δεν φταίει ο γιατρός αλλά

ο ασθενής. Το ίδιο συμβαίνει και με τις Εντολές, που έδωσε στο άρρωστο από τον ιό της αμαρτίας άνθρωπο ο Ιατρός των ψυχών και των σωμάτων ημών. Οι Εντολές δόθηκαν από τον Θεό όχι για τιμωρία αλλά για να θεραπευθεί ο μεταπτωτικός άνθρωπος και να γλυτώσει από τον αιώνιο θάνατο. Έτσι μετά τον φυσικό βιολογικό θάνατό του, τον οποίο κανείς θνητός δεν μπορεί να αποφύγει, θα ζήσει αιώνια στην μακαριότητα της Βασιλείας του Θεού. Για τις συνέπειες, λοιπόν, της ανυπακοής του ανθρώπου στο θέλημα του Θεού δεν φταίει ο Θεός. Ο Θεός δεν τιμωρεί. Γιατί ο Θεός είναι η άφατη Ευσπλαχνία και Φιλανθρωπία· είναι Αγάπη και μόνον Αγάπη!

**A. Δ. Κ.**

## Η Κυριακή της Ορθοδοξίας στην Κορέα

Η μεγάλη γιορτή της Κυριακής της Ορθοδοξίας γιορτάστηκε φέτος στην Ορθόδοξη Μητρόπολη Κορέας με πολλές δυσκολίες και την συμμετοχή πολύ λίγων πιστών λόγω του Covid-19.

Η Λιτανεία των Ιερών Εικόνων έγινε στο τέλος της Θ. Λειτουργίας εντός των Ιερών Ναών και χωρίς

κωδωνοκρουσίες. Οι πιστοί σε απόσταση ασφαλείας ο ένας από τον άλλο παρέμειναν στις θέσεις τους βαστάζοντας τις εικόνες, που είχαν φέρει από τα σπίτια τους, και οι κληρικοί, οι ιερόπαιδες και λίγα μέλη εκ των μελών της κάθε Ενορίας μας, άνδρες και γυναίκες, λιτάνευσαν τις Ιερές Εικόνες.





## Η δύναμη της Εκκλησίας

Η δύναμη της Εκκλησίας τούτες τις δύσκολες και απρόσμενες μέρες και ώρες που περνά η ανθρωπότητα από τον αόρατο εχθρό του κορωνοϊού δεν βρίσκεται στους παληκαρισμούς μερικών, που θεωρούν ότι δεν κινδυνεύουν οι ίδιοι ούτε γίνονται κίνδυνος για τους άλλους όταν συνωστίζονται στους ναούς.

Ο Χριστός δεν ενέδωσε στον δεύτερο πειρασμό για να δείξει την δύναμή Του πέφτοντας κάτω από το πιο ψηλό μέρος του ναού του Σολομώντος, αλλά του απάντησε: «Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου».

Η δύναμη της Εκκλησίας θα φανεί εάν τα παιδιά της από ευθύνη για την υγεία του κόσμου δεν εκκλησιάζονται αυτή την κρίσιμη περίοδο αλλά κάθονται προσευχόμενοι στο σπίτι τους. Υπάρχει συγκλονιστικότερη εικόνα από το να δεις τα μέλη μιας ολόκληρης οικογένειας να προσεύχονται μαζί γονατιστοί υπέρ της σωτηρίας του σύμπαντος κόσμου;

Η δύναμη της Εκκλησίας θα φανεί από το πόσες «κατ' οἶκον» εκκλησίες λειτουργούν σε κάθε Ενορία. Πόσοι χριστιανοί προσεύχονται κατ' εντολή του Κυρίου «ἐν τῷ ταμειῷ» και συνεχίζουν την μοναχική παράδοση της προσευχής «εν τοις κελλίοις». Είναι πολύ ωφέλιμο να ξαναθυμηθούμε την δύναμη της προσευχής της «κατ' οἶκον» εκκλησίας «της Μαρίας, μητέρας του Ιωάννη, που τον έλεγαν και Μάρκο» (πρ. 12:12) στα Ιεροσόλυμα, που ελευθέρωσε τον αλυσοδεμένο στην φυλακή απόστολο Πέτρο.

Η δύναμη της Εκκλησίας θα φανεί εάν υπάρχουν πιστοί που λαχταρούν να κοινωνούν συχνά κατά την περίοδο

της Μ. Τεσσαρακοστής, και όχι μόνον, των Αχράντων Μυστηρίων αλλά για την αγάπη τους προς την κοινωνία υπομένουν καρτερικά την στέρησή τους. Ας ξαναθυμηθούμε ότι στην παλαιά εποχή οι Μοναχοί έφευγαν από τα κοινόβιά τους την αρχή της Μ. Τεσσαρακοστής κι έμεναν προσευχόμενοι και ασκούμενοι στα βάθη της ερήμου, επιστρέφοντας στα μοναστήρια τους το Σάββατο του Λαζάρου για να κοινωνήσουν την Κυριακή των Βαΐων και να γιορτάσουν όλοι μαζί την Μ. Εβδομάδα και το Πάσχα. Πόσοι ασκητές αγίασαν στερούμενοι της Θείας Κοινωνίας; Πόσα γυναικεία μοναστήρια λόγω ελλείψεως ιερέων δεν έχουν συχνή μυστηριακή ζωή;

Η δύναμη της Εκκλησίας θα φανεί εάν τα μέλη της είναι πρόθυμα να συνδράμουν εθελοντικά στις ανάγκες των συνανθρώπων τους. Σε παρόμοιες δύσκολες περιστάσεις η Εκκλησία πάντα οργάνωνε φιλανθρωπικό έργο με διακόνους της κληρικούς, μοναχούς και λαϊκούς.

Το παρακάτω παράδειγμα από την ζωή της αρχαίας Εκκλησίας είναι πολύ διδακτικό και για τους σημερινούς χριστιανούς. Στην Αλεξάνδρεια του 4ο αιώνα παρουσιάστηκε φοβερή πανώλη και πέθαιναν πολλοί. Στην πόλη διαδραματιζόνταν σκηνές φρίκης. Οι άνθρωποι τρομαγμένοι εγκατέλειπαν τους συγγενείς τους και κατέφευγαν στα βουνά και στις ερήμους για να σωθούν. Τότε, γράφει ο εκκλησιαστικός ιστορικός Ευσέβιος, έγινε ένα θαύμα. Εμφανίστηκαν στην πόλη ... άγγελοι! Οι χριστιανοί της πόλης, ως άγγελοι, περιέθαλπαν τους αρρώστους αψηφώντας την μεταδοτική ασθένεια. Και συνέβη να γίνουν καλά ασθενείς και να πεθάνουν κάποιοι χριστιανοί-άγγελοι από την νόσο. Αυτή είναι η μαρτυρία της δύναμης της Εκκλησίας. Η θυσία για τον κόσμο! Αυτό είναι το ορθόδοξο ήθος. Αυτή την παράδοση παραλάβαμε από την Αρχαία Εκκλησία και τους βυζαντινούς προγόνους μας με την οργανωμένη από την Εκκλησία φιλανθρωπία και κοινωνική πρόνοια.

Και σήμερα οι άνθρωποι της Εκκλησίας πρέπει να γίνουν το παράδειγμα προς μίμηση. Ενώ κάποιοι δεν τηρούν τα κυβερνητικά προστατευτικά μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος της πανδημίας ή κάνουν άλλες παράτολμες και ανεύθυνες για την υγεία των συνανθρώπων τους πράξεις, και νομίζουν ότι η ελάττωση των εργατωρών είναι καλή ευκαιρία για να διασκεδάσουν και να περιφέρονται στους δρόμους, στα πάρκα και στις παραλίες, οι χριστιανοί αντίθετα θα δίνουν το παράδειγμα καθήμενοι στο σπίτι τους προσευχόμενοι με πένθος και μετάνοια για τον κόσμο. Αυτή είναι η ζωοποιός δύναμη της Εκκλησίας.

Καλή Ανάσταση!



## Νεώτερες οδηγίες για την αντιμετώπιση του COVID-19

Με πόνο ψυχής παρακολουθούμε τα όσα συμβαίνουν στην χώρα μας αλλά και στην οικουμένη ολόκληρη με την ταχεία εξάπλωση του COVID-19 και επικοινωνούμε και πάλι μαζί σας για να σας ενημερώσουμε σχετικά.

**1. ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ.** Οι χριστιανοί, ως γνωστόν, ποτέ δεν πρέπει να σταματούν την επικοινωνία τους με τον Θεό, ιδιαίτερος σε ώρες δύσκολες όπως κατά την παρούσα πανδημία, γιατί η προσευχή είναι το δυνατότερο όπλο που έχουμε για την αντιμετώπισή της. Γι αυτό στην Ορθόδοξη Μητρόπολη Κορέας οργανώνουμε αυτόν τον καιρό, μέχρι να λήξει το πρόβλημα κορωνοϊού COVID-19, εκστρατεία προσευχής.

**2. ΩΡΑ ΚΟΙΝΗΣ ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ.** Κάθε βράδυ από 10:00 έως 10:15 καθιερώσαμε ώρα κοινής προσευχής των μελών της Εκκλησίας μας. Όλοι μαζί την ίδια ώρα, ο

καθένας από το σπίτι του, θα προσευχόμαστε για τα θύματα εκ του COVID-19, τους ασθενείς, τους συγγενείς τους, αλλά και για τους γιατρούς και το νοσηλευτικό προσωπικό, που με πολλές θυσίες προσφέρουν τόσα πολλά σε όσους υποφέρουν.

**3. ΜΕΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΣΑΣ ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ.** Μέχρι το Σάββατο του Λαζάρου (11/4/2020) σας παρακαλούμε να μην έρχεσθε στον Ναό αλλά να παραμένετε στα σπίτια σας προσευχόμενοι. Έτσι δεν θα υπάρχει ο κίνδυνος να γίνετε άθελά σας αιτία να αρρωστήσει κάποιος συνάνθρωπός σας, αλλά κι εσείς θα προφυλαχθείτε από τον πολύ επικίνδυνο COVID-19. Όλες οι ιερές Ακολουθίες της Μ. Τεσσαρακοστής θα τελούνται από τους Ιερείς μας με τους βοηθούς τους στους Ιερούς Ναούς μας χωρίς την συμμετοχή των πιστών. Κατά τις ώρες των καθημερινών Ακολουθιών 9 το πρωί και 5 το απόγευμα, που θα τελούνται οι Ιερές Ακολουθίες του





Όρθρου (σελ. 14-22), του Μ. Αποδείπνου (σελ. 62-91) και των Χαιρετισμών (σελ. 115-131), συνιστούμε σε όσους μπορούν να προσεύχονται από το σπίτι τους χρησιμοποιώντας το ειδικό Προσευχητάριο που έχει εκδοθεί από τον Εκδοτικό Οίκο της Ορθόδοξης Μητρόπολης Κορέας. Όσοι δεν μπορούν τις συγκεκριμένες ώρες να προσεύχονται σε άλλες ώρες.

**4. ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΚΑΤΑ ΜΟΝΑΣ ΣΤΟΥΣ ΝΑΟΥΣ.** Οι ιεροί ναοί μας θα παραμένουν ανοικτοί για όποιους επιθυμούν να τους επισκέπτονται για να προσευχηθούν προσωπικά. Σε επισκέπτες που δεν γνωρίζουμε δεν θα επιτρέπετε προς το παρόν η είσοδός τους στους ναούς μας. Επίσης επίσκεψη προσκυνητών στο Μοναστήρι δεν επιτρέπεται.

**5. ONLINE BIBLE STUDY.** Κάθε Κυριακή από 2:00 έως 3:00 θα γίνεται online μελέτη της Αγίας Γραφής για την πνευματική τροφοδοσία των μελών της Εκκλησίας μας.



**6. ΟΙ ΙΕΡΕΙΣ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΣΑΣ.** Ένα έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα μη διστάσετε να επικοινωνείτε τηλεφωνικά ή με όποιο άλλο μέσο κοινωνικής δικτύωσης διαθέτετε, με τον ιερέα σας. Επίσης εάν υπάρχει ειδική ανάγκη ο ιερέας σας μπορεί με τις κατάλληλες προφυλάξεις να σας επισκεφθεί στο σπίτι σας για την μετάδοση της Θ. Ευχαριστίας ή την τέλεση κάποιας άλλης αγιαστικής πράξης.

**7. ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ.** Με την πίστη μας στον Θεό, την αδιάλειπτη προσευχή μας και την αυστηρή τήρηση όλων των κανόνων υγιεινής θα ξεπεράσουμε το μεγάλο πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε. Ελπίζουμε

ότι ο Παντοδύναμος Θεός «θα λιγοστέψει τις μέρες των δεινών» (Μτ. 24:22) και σύντομα θα ξαναβρεθούμε όλοι μαζί στους ιερούς ναούς μας, μετά από την προσωρινή αυτή σωματική, αλλά όχι και πνευματική, απομάκρυνση, για να Τον δοξολογήσουμε για όλα όσα επέτρεψε να συμβούν για την σωτηρία μας. Καλή Ανάσταση!

Από την Ορθόδοξη Μητρόπολη Κορέας

## Νέα έκδοση

Με την ευλογία του Θεού και τις πρεσβείες των αγίων Σιλουανού και Σωφρονίου ολοκληρώθηκε η μετάφραση και η έκδοση του κλασικού πλέον βιβλίου με την ζωή και τις γραφές του Οσίου Σιλουανού του Αθωνίτου από τον εκδοτικό οίκο της Ορθόδοξης Μητρόπολης Κορέας «Korean Orthodox Editions». Την μακέτα του εξωφύλλου φιλοτέχνησε και παρεχώρησε δωρεάν η αγιογράφος- θεολόγος κ. Βάσω Γώγω, την οποία ευχαριστούμε θερμότατα.

Με ευγνωμοσύνη ευχαριστούμε την Πατριαρχική και Σταυροπηγιακή Ιερά Μονή Τιμίου Προδρόμου Essex για την άδεια μεταφράσεως και εκδόσεως του βιβλίου και παρακαλούμε τους Πατέρες και τις Μητέρες της Ιεράς Μονής να δέονται προς τον Κύριον, ώστε το σπουδαίο αυτό πνευματικό βιβλίο να γίνει αφορμή για να γνωρίσουν περισσότεροι Κορεάτες Αδελφοί μας τον μεγάλο θησαυρό της Ορθόδοξης Πίστεως και Παράδοσης.

### 아토스 성산의 성 실루아노스



**성 실루아노스(1166-1200)**

1860년 러시아 제국인 발트프 동부 소르스크 마을에서 태어났다. 세속의 이름을 세렌 아브라함 토노브였다. 러시아 제국 육군에서 군복무를 하던 22세에 남동생 세르도스 정산으로 들어가 성 변명사에 은둔하면서 실루아노스라는 이름으로 수도사가 되었다.

이러한 고행을 통해, 그의 스도움은 완전해졌고, 그리고 고집질은 기도의 은수를 받을 수 있었다. 또한, 열 명의 사형을 거쳐 그는 최대한 영혼의 내적 고요를 취하였다.

그는 직업을 버려, 초고는 농장을 운영하며 기도했고, 영수를 사할 때만 돈을 받았고, 1904년 1904년 9월 24일 안식일 후, 그의 영성, 그 영기는 남의 존경을 받지 않고 있다. 1967년 정교회 제정후대주교장은 그를 성인으로 인정했다.

**지명어 실 소르노니우스 수도 사제(1996-1999)**

1996년 몬스터에서 태어났다. 그는 몬스터 교회 학교에서 사제직을 수행하며 영혼을 기쁨으로 보냈다. 1996년 10월 15일 영도님을 사경하는 것은 성령의 은사이다. 몬스터에서 살며 영혼을 기쁨으로 보냈다. 1999년 성 제노키오스 신학대학 및 정교회에서 석사학위를 취득하고, 동대 사제를 받았으나, 이들은 성체적으로 불복종하고 반교황주의자가 되었기 때문에 그 영성은 제한되었다.

1920년 제노키오스 교회는 군부적인 신학 연구를 위해 아토스 성산으로 돌아와 성 변명사에 은둔하여 성 실루아노스의 제자가 되었다.

2019년 정교회 제정후대주교장은 그를 성인으로 인정했다.

**출판어** 정교회 출판사(Stavros)

발도양 그레고리오스

출판어: 발도양 그레고리오스, 발도양 그레고리오스, 그리스도교

정교회출판사

## Εγκύκλιο Σημείωμα

Αγαπητοί Αδελφοί και Αδελφές μας,

Επειδή, λόγω του Covid-19, δεν μπορείτε, δυστυχώς, να έρθετε αυτή την περίοδο στους Ιερούς Ναούς μας, αναμεταδίδουμε, με την βοήθεια της τεχνολογίας, τις Ιερές Ακολουθίες που τελούνται καθημερινώς, για να τις παρακολουθείτε προσευχόμενοι από το σπίτι σας. Ο σύνδεσμος που μπορείτε να δείτε τις Ιερές Ακολουθίες είναι: <http://www.youtube.com/user/KoreaOrthodox>

Με το παρόν σημείωμα θέλουμε να επιστήσουμε την προσοχή όλων στο εξής θέμα: Ο μοναδικός λόγος της αναμετάδοσης των Ιερών Ακολουθιών είναι, όπως είπαμε, η προσευχή. Και η προσευχή είτε γίνεται στον Ιερό Ναό είτε γίνεται στο σπίτι μας, είτε σε οποιοδήποτε άλλο χώρο πρέπει να αναπέμπεται προς τον Θεό με την δέουσα ευλάβεια και προσοχή. Με άλλα λόγια, η ώρα της επικοινωνίας μας με τον Θεό πρέπει να είναι αποκλειστικά αφιερωμένη σ' Αυτόν και να μη «μεριμνούμε και τυρβάζουμε περί πολλών πολλών» (πρβλ. Λκ. 10:41) κατά την ώρα της προσευχής, σαν την Μάρθα της γνωστής ευαγγελικής περικοπής.

Την ώρα που παρακολουθούμε τις Ιερές Ακολουθίες και μάλιστα την θεία Λειτουργία αποφεύγουμε συστηματικά να ασχολούμαστε με άλλες πράξεις. Για την δημιουργία κατάλληλης ατμόσφαιρας προσευχής καλό είναι να βρισκόμαστε ενώπιον των Αγίων Εικόνων στο οικογενειακό μας προσευχήταρι, να ανάβουμε το καντήλι ή ένα κερί, να βάζουμε θυμίαμα και να παρακολουθούμε με κατάνυξη τα τελούμενα και ακρούμενα από τον Ιερό Ναό που μεταδίδεται η συγκεκριμένη Ακολουθία.

Τα ίδια ισχύουν και για την κατ' οίκον κοινή βραδινή προσευχή (10-10:15 μ.μ.), την οποία έχουμε καθιερώσει στα πλαίσια της εκστρατείας προσευχής προς τον Φιλάνθρωπο και Ελεήμονα Κύριό μας, για να προστατεύσει την ανθρωπότητα ολόκληρη από τον μεγάλο κίνδυνο του κορωνοϊού.

Σας παρακαλούμε να τηρείτε με ακρίβεια τις οδηγίες υγειονομικής προστασίας για το καλό του κοινωνικού συνόλου, και ευχόμαστε σύντομα να έχουμε την μεγάλη χαρά να σας δούμε πρόσωπο προς πρόσωπο για να συνεχίσουμε μαζί την

από κοινού θεία Λατρεία στους Ναούς μας.

Η χάρη του Κυρίου Ιησού Χριστού και η αγάπη του Θεού και Πατρός και η κοινωνία του Αγίου Πνεύματος ας είναι μαζί με όλους σας. Αμήν.

Από την Ορθόδοξη Μητρόπολη Κορέας

## Ανακοίνωση για την Μ. Εβδομάδα και το Πάσχα

Στο ανακοινωθέν της 19ης Μαρτίου 2020 είχαμε αναφέρει ότι, λόγω του προβλήματος του κορωνοϊού Covid-19, οι Ναοί της Ορθόδοξης Μητρόπολης Κορέας θα παραμείνουν κλειστοί για το κοινό μέχρι το Σάββατο του Λαζάρου 11 Απριλίου.

Δυστυχώς, όμως, με πολλή θλίψη είμαστε αναγκασμένοι να σας ανακοινώσουμε ότι τα περιοριστικά μέτρα θα παραταθούν ακόμη περισσότερο μέχρι να λάβουμε νεώτερες οδηγίες από τις αρμόδιες υπηρεσίες της χώρας μας.

Συνεπώς, όλες οι Ιερές Ακολουθίες, πρωί και βράδυ της Μ. Εβδομάδος και του Πάσχα, θα τελεσθούν στους Ιερούς Ναούς μας μόνον από τους ιερείς μας και τους βοηθούς τους. Σας παρακαλούμε για λόγους προστασίας της υγείας της δικής σας και των άλλων να παραμένετε στα σπίτια τους προσευχόμενοι και σας προτρέπουμε να παρακολουθείτε τις Ιερές Ακολουθίες, που θα μεταδίδονται σε ζωντανή μετάδοση από τον Καθεδρικό Ιερό Ναό του Αγίου Νικολάου Σεούλ, για να συμμετάσχετε, έστω και με αυτόν τον τρόπο, στα Άγια Πάθη και στην Ένδοξη Ανάσταση του Κυρίου μας. Επίσης σας προτρέπουμε να μελετάτε καθημερινώς τα βιβλικά αναγνώσματα των ημερών όπως αναγράφονται στο ημερολόγιο της Μητρόπολης.



# Ὁδοιπορικὸ

Ὁρθόδοξου Ἱεραποστολῆς στὴν Ἀνατολή

Τριμηνιαῖο Ἐνημερωτικὸ Δελτίο

Τεύχος 70 • Ἰανουάριος – Φεβρουάριος – Μάρτιος 2020

## ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ

Πατριαρχικὸ Ἱδρυμα Ὁρθόδοξου  
Ἱεραποστολῆς Ἰσθμίου Ἀνατολῆς  
Γουναροπούλου 3, 157 71, Ζωγράφου  
Τηλ: 2107710732, Fax: 2107780541  
e-mail: patriarch\_idryma@otenet.gr  
internet site: www.patriarchikoidryma.gr

## ΕΚΔΟΤΗΣ - Δ/ΝΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ

Γεώργιος Δημόπουλος  
Φιλελλήνων 4, 105 57 Ἀθήνα

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ & ΕΚΤΥΠΩΣΙΣ  
ADSTOCK - ΚΑΠΠΑΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΜΟΝΟΠΡΟΣΩΠΗ  
I.K.E Τηλ: 2106647066

Θεοῦ θέλοντος, ἐλπίζουμε ὅτι θα μπορέσουμε να γιορτάσουμε ὅλοι μαζί στους ναοὺς μας τὴν μεγάλη εορτὴ τοῦ Πάσχα τὴν νύχτα τῆς 26ης Μαΐου. Τὴν ἡμέρα αὐτή, σαράντα μέρες μετὰ τοῦ Πάσχα, κατὰ τὴν Ἀπόδοση τῆς εορτῆς, σύμφωνα με τὸ Τυπικὸ τῆς Ἐκκλησίας μας, τελούμε τὴν ἴδια ακριβῶς Ἀκολουθία ὅπως καὶ τὴν νύχτα τῆς Ἀναστάσεως καὶ ψάλλουμε γιὰ τελευταία φορὰ τὸ «Χριστὸς Ἀνέστη».

Οἱ ὁμαδικὲς βαπτίσεις τῶν «πρὸς τὸ ἅγιον φῶτισμα εὐτρεπιζομένων» ἀδελφῶν μας, οἱ ὁποῖες ἦταν προγραμματισμένες γιὰ τὸ Σάββατο τοῦ Λαζάρου θα πραγματοποιηθοῦν, καλῶς ἐχόντων τῶν πραγμάτων, τὴν Πεντηκοστή.

Ἐπαναλαμβάνουμε τὴν παράκληση ὅτι ὅποιος βρίσκεται σε δυσκολία λόγω υγείας καὶ δὲν ἔχει κοντὰ του κάποιον γιὰ νὰ τὸν βοηθήσει νὰ ἀπευθύνετε στὴν Μητρόπολη ἢ στὴν Ἐνορία του.

Ἀς μὴ χάνουμε τὴν ἐλπίδα μας τούτες τὶς δύσκολες ὥρες, ἀλλὰ ἄς ἀκούσουμε τὴν προτροπὴ τοῦ Δαυὶδ που μας συνιστᾷ νὰ ἐλπίζουμε στὸν Κύριο ὅλη τὴν ἡμέρα «ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι νυκτός». (Ψαλ. 129:6)

Ευχόμαστε καὶ προσευχόμαστε νὰ περάσει σύντομα ἡ μεγάλη αὐτὴ δοκιμασία που ἀντιμετωπίζουμε, καὶ ἀπὸ τὸ καμίνι καὶ τὴν φωτιά τῶν θλίψεων «ὁ Κύριος νὰ μας βγάλει σε τόπο ἀναψυχῆς καὶ ἀνέσεως». (Ψαλ. 65:12)

**Καλὴ Ἀνάσταση!**

**Ἀπὸ τὴν Ὁρθόδοξη Μητρόπολη Κορέας**

## Πρὸς τοὺς ἀποδέκτες τοῦ Ὁδοιπορικοῦ

Γιὰ καλύτερη καὶ ταχύτερη ἐπικοινωνία,  
παρακαλοῦμε ἐνημερώστε μας ἂν διαθέτετε e-mail

Fax: 210-7780541, Τηλ.: 210-7710732  
e-mail: patriarch\_idryma@otenet.gr

## ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

**ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ – ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΔΩΡΕΩΝ:**

Ἐθνικὴ Τράπεζα: 040-296124-56

Alpha Bank: 473-002101-099272

ΕΛΤΑ-ΤΑΧΥΠΛΗΡΩΜΗ

Παρακαλοῦμε ἐνημερώστε μας τηλεφωνικῶς  
γιὰ τὴν κατάθεσή σας καὶ θὰ σᾶς σταλεῖ ἢ ἀπόδειξη.



---

## Υπογραφή Συμβολαίου ανεγέρσεως Ι. Ν. Κοιμήσεως της Θεοτόκου Ιερσημ

Μετά από πολυετείς προσπάθειες, με την βοήθεια του Θεού και τις πρεσβείες της Παναγίας Μητέρας μας, την Παρασκευή 20 Μαρτίου 2020 ο Μητροπολίτης Κορέας Αμβρόσιος και ο διευθυντής της κατασκευαστικής Εταιρείας E-ECO υπόγραψαν το Σύμβολαιο Ανεγέρσεως του Ιερού Ναού Κοιμήσεως της Θεοτόκου Ιερσημ και του παράπλευρου Πνευματικού Κέντρου.

Το έργο άρχισε την Δευτέρα 6 Απριλίου 2020 και θα ολοκληρωθεί στις 30 Ιουνίου 2021. Ζητούμε τις προσευχές όλων σας, αλλά και την οικονομική υποστήριξη όσων μπορούν για την εξόφληση της δαπάνης του ιερού αυτού έργου.